

UNIVERSITÉ PARIS 8 VINCENNES SAINT-DENIS

2, rue de la liberté - 93526 - SAINT-DENIS cedex

**Livret du Master
Mondes littéraires
Création critique
Mention Lettres
Cursus et programme
2020-2021**

Sommaire

A. Présentation générale.....	3
1. Informations pratiques.....	3
2. Calendrier général.....	5
3. Introduction.....	5
4. Structure générale de la formation.....	5
5. Le cursus du Master <i>Lettres</i> (déroulé général de la formation).....	6
6. Présentation analytique des deux années de la formation.....	7
7. Modalités d'évaluation et règles de scolarité	10
B. Organisation du cursus : présentation des EC et des objectifs.....	11
1. Plagiat et propriété intellectuelle.....	13
2. Séjour international.....	14
3. Stage.....	15
C. Descriptifs des séminaires par parcours	16
1 Tronc commun.....	
2 Parcours Mondes littéraires	
2 Parcours Création critique	
D. Liste des enseignant.es de la formation 2020-2021.....	32
F. Répartition des séminaires.....	36
1 Tronc commun	
2 parcours Mondes littéraires	
2 parcours Création Critique	
Planning du 1^{er} semestre	38
Planning du 2^{ème} semestre.....	39

A. Présentation générale

Informations pratiques

Vous retrouverez toutes les informations contenues dans le livret et des actualités sur les **sites du département de littérature française** :

site: <https://litterature-francaise.univ-paris8.fr/>

site : <https://master-lettres.univ-paris8.fr/>

Enseignants responsables du Master

Co-responsables du Master LMCC Mention Lettres: Mme Françoise Simasotchi-Bronès (Littérature française et francophones), M. Diego Vecchio (Littérature hispano-américaine)

Secrétariat

Porté par deux UFR, l'UFR4 (Textes et Sociétés et l'UFR 5 (Langues, Littératures et Civilisations Étrangères-LEA), le Master Mondes Littéraires Création Critique dispose d'un secrétariat auquel les étudiant.e.s s'adressent pour toutes les questions administratives :

UFR Textes et Sociétés (T&S)

Bât. B2, bureau B341

Tél. 01 49 40 68 16

Courriel : master-lettres@univ-paris8.fr

Calendrier général 2012-2021

Ci-dessous les dates à retenir pour l'année universitaire 2020-21.

Les séminaires sont de **3h/semaine sur 12 semaines** (à chaque semestre) sauf pour l'EC8 (M1) et l'EC (M2) qui ont une organisation spécifique.

La présence aux réunions de rentrée est obligatoire.

Pauses pédagogiques : à compléter

1. l'UFR LLCE-LEA a deux pauses pédagogiques dans son calendrier :
 - a. **semestre 1 : à compléter**
 - b. **semestre 2 : à compléter**
 - c. Chaque enseignant.e indiquera s'il maintient ou non son séminaire pendant les pauses.
2. L'EC7 (M1 seulement) les EC14 EC15 (M2 seulement) se dérouleront en partie sous forme de séminaires intensifs dans l'intersemestre de janvier.
- 3.

Réunions de rentrée

Réunion de rentrée du 1^{er} semestre (présentation de l'année, rencontre avec les directrices et directeurs de recherche)

Date lundi 21 septembre 2020 10h ?

Réunion de rentrée du 2^e semestre (bilan du 1^{er} semestre, annonces diverses)

Date à compléter

Séminaires

Premier semestre 2019-2020 (12 semaines d'enseignement)

- début des séminaires **21 septembre 2021 (à préciser)**

Selon l'organisation de chaque séminaire, il est possible que le premier semestre se termine par une ou deux séances au mois de janvier.

Second semestre 2019-2020 (12 semaines d'enseignement)

- début des séminaires 2^{ème} semestre : **date ? (à préciser)**
- Fermeture de l'université (vacances de printemps) : **date ? (à préciser)**

Soutenances des mémoires de M1 et M2

1. année 2019-20 - 2^e session

- date limite des soutenances de mémoires → **dates ? (à préciser)**
- Jury de session 2 : **jeudi 26 septembre 2020**

2. année 2020-2021 - 1^{ère} session (M1 et M2) et 2^{ème} session (M1-M2)

- date limite des soutenances session 1 M1 et M2 → **date ? (à préciser)**

Jury de session 1 : **date ? (à préciser)**

Date limite des soutenances session 2 → **dates ? (à préciser)**

Introduction

Le Master MLCC mention Lettres s'adresse aux passionnés par la littérature, la théorie et la création littéraire, ainsi que la diversité des langues.

Il a pour originalité de fonder les études littéraires sur la **transdisciplinarité** :

- il rassemble en un objet d'études les **trois aires scientifiques** que sont les littératures française et francophones, la littérature comparée et les littératures étrangères (anglophones, arabes, germanophones, hispanophones et italienne). Les divisions disciplinaires classiques sont remplacées par l'ouverture et par la réflexion critique sur les mondes littéraires et leur pluralité.
- il s'intéresse aux littératures du monde dans une approche qui combine **théorie critique, langues et création**. Il vise ainsi à tenir compte de la mondialité (pluralité des aires linguistiques et culturelles) et des modalités contemporaines qui reconfigurent les études littéraires (création, expérimentation, domaines du numérique et du digital...).
- Les enseignements mettent l'accent sur les **apports réciproques de la littérature, des sciences humaines et des autres arts**; ils sont attentifs aux évolutions récentes des humanités et de leur place dans la société.

Les formations théoriques et méthodologiques dispensées traversent les différents champs des sciences humaines, de la critique, de la création pour préparer aux nouveaux enjeux de la recherche en littérature (critique, recherche-création), seront abordés en M2, notamment dans leur dimension internationale.

Sont proposés des EC spécifiques d'initiation à la recherche :

- en M1 deux UE (formuler un sujet, démarrer et problématiser sa recherche) et "Tremplin vers la professionnalisation 1"
- en M2 une UE "Tremplin vers la professionnalisation 2" (vers le doctorat): stage en structure de recherche (laboratoire)/organisations d'événements scientifiques avec écrivains ou chercheurs invités + participation à des événements scientifiques (ex. journée co- organisée par le SCUIO-IP et la coordination des Écoles doctorales de Paris 8 "Pourquoi et comment faire une thèse?")

Dans le Master qui entend faire dialoguer les littératures dans leurs différentes langues les étudiants étrangers sont particulièrement bienvenus.

Enfin, le Master MLCC s'inscrit dans l'environnement étroit du Master Création Littéraire de Paris 8 qui associe recherche et création littéraire. Cette association se révèle, quelque soit le parcours choisi par les étudiant.s du Master MLCC, dans le cadre des EC libres (M1, M2), ou des cours de la maquette assurés par les enseignant.e.s du Master Création Littéraire intervenant dans notre master.

Structure générale de la formation

En M1 la formation propose un enseignement en Tronc commun

L'objectif de la formation étant de dépasser le cloisonnement traditionnel fondé sur le couplage langues et identités nationales, le tronc commun constitué par le M1 dans son entier vise à développer des compétences transversales nécessaires pour appréhender la diversité des productions littéraires.

En M1, dans la mesure du possible, des séminaires/ateliers pourront être proposés en anglais, en espagnol et en arabe (en fonction des niveaux de compétence des étudiant.e.s).

Le projet de mémoire en M1 peut orienter le choix du parcours de M2.

En M2 la formation propose deux parcours qui s'entrecroisent.

Le parcours **Mondes littéraires** qui permet de se spécialiser dans l'étude combinée des littératures française, francophones, étrangères, dans une perspective systématiquement **transversale, translinguistique** liée à une réflexion sur la diversité des langues, des cultures et des arts se situe dans une perspective d'approche résolument innovante.

Le parcours **Création critique** qui vise à approfondir l'articulation entre études littéraires et création (création littéraire, recherche-création, écritures littéraires et environnements médiatiques et technologiques).

Pratiquer l'écriture ou l'étudier ? Raconter des histoires ou faire de la théorie ? Être écrivain ou être critique littéraire ? Il existe diverses manières d'aborder l'étude universitaire de la littérature. En France ce domaine a

généralement été séparée de la création littéraire et de ce qui l'accompagne. Cette ségrégation a pu nuire aux études littéraires, qui se sont progressivement asséchées en s'isolant de la création en train de se faire, comme de la critique en train de se battre. La littérature nourrit une attention unique au monde et aux mots qui le façonnent. Son étude est créatrice de modes de sentir, de savoir, d'agir et de vivre encore inédits, qui sont plus que jamais indispensables à accompagner et inspirer nos mutations sociales.

Le parcours Création Critique est proposé au sein du master Lettres pour encourager toutes celles et ceux qui le souhaitent à repenser et réinventer les multiples façons dont peuvent se nouer de façon littéraire fiction, poésie, interprétation, théorie, critique, enseignement, poétique, écologie, politique, fabulation, sémiotique, activisme.

Il est à envisager dans ses interrelation et entrecroisement avec le parcours Mondes littéraires

Quel que soit leur domaine de spécialité et le parcours dans lequel se situent leurs séminaires les enseignant.e.s du Master MLCC ont en commun de ne pas prétendre savoir ce qu'est la littérature, mais de vouloir éprouver ce qu'elle peut.

En M2 Les étudiant.e.s du **Master MLCC Mention *Lettres*** s'inscrivent dans l'un des deux parcours proposés. L'inscription des étudiants dans un parcours sera liée au choix du sujet de recherche en accord avec l'enseignant qui acceptera de l'encadrer. Le choix du parcours détermine l'étudiant.e, engage sa recherche, et le type de production visé à la fin du M2. Plusieurs types de production sont possibles : mémoire-recherche ou mémoire recherche/création ou mémoire recherche/action.

Les travaux de rédaction pour les mémoires obéissent à des règles formelles et méthodologiques présentées en M1 et rappelées en M2.

En plus des enseignements de parcours, les étudiant.e.s pourront obtenir, en fonction des enseignements suivis et selon leur souhait, **un supplément au diplôme** signalant un domaine de spécialité littéraire : littératures française et francophones, littérature générale et comparée, littératures anglophones, arabes, germanophones, romanes [Espagnol, Amérique Latine].

Les formations théoriques et méthodologiques dispensées traversent les différents champs des sciences humaines, de la critique, de la création pour préparer aux nouveaux enjeux de la recherche en littérature (critique, recherche, recherche-création, recherche-action), seront donc abordés en M2, notamment dans leur dimension internationale.

Le cursus du Master Mondes Littéraires Création critique (déroulé général de la formation)

Ci-dessous se trouve le cadre général des **quatre semestres** de la formation, du M1 (S1 et S2) au M2 (S3 et S4), auquel chaque étudiant.e doit se conformer. Presque tous les EC (« enseignements constitutifs ») sont des séminaires à choix. Pour toute question sur les choix, **contactez en priorité les enseignants responsables du et des parcours :**

(cf. noms et coordonnées des enseignants-chercheurs au début et à la fin du livret).

1^{ÈRE} ANNÉE DE MASTER – TRONC COMMUN

1 ^{ère} année de (M1)	
Semestre 1 (30 ECTS)	Semestre 2 (30 ECTS)
UE 1 Boîte à outils EC 1 Le sujet de recherche : conception et problématisation EC 2 Textes littéraires et discours critiques UE 2 Pratiques EC 3 Dire/lire : atelier collaboratif EC 4 Langue étrangère	UE 3 Circulations et transversalités EC 5 Littérature entre les arts EC 6 Littérature entre les langues UE 4 Pré-professionnalisation EC 7 Tremplin professionnalisation (stage, engagement, atelier collaboratif, séjour international) EC8 Autour d'un projet (mémoire de recherche)

2^{NDE} ANNÉE DE MASTER

Parcours Mondes littéraires	
Semestre 3 (30 ECTS)	Semestre 4 (30 ECTS)
UE 1 Formes et mondes littéraires EC 9 Textes littéraires et discours critiques EC 10 Imaginaires littéraires et culturels UE2 Médiations EC 11Évolution des écritures littéraires EC 12 Libre	UE3 Recherche et professionnalisation EC 13 Atelier d'écriture du projet de recherche/création EC 14 Tremplin professionnalisation 2 (recherche, doctorat) (Stage, tremplin recherche, séjour international) UE 4 Mémoire EC 15 Rédaction EC 16 Soutenance (restitution/exposition)

Parcours Création critique	
Semestre 3 (30 ECTS)	Semestre 4 (30ECTS)
UE 1 Invention critique EC 9 Critique et création EC 10 Enjeux contemporains UE2 Invention littéraire EC 11Textes littéraires et discours critiques EC 12 Libre	UE3 Recherche et professionnalisation EC 13 Atelier d'écriture du projet de recherche/création EC 14 Tremplin professionnalisation 2 (recherche, doctorat) (Stage, tremplin recherche, séjour international) UE 4 Travail de recherche EC 15 Élaboration /Rédaction EC 16 Restitution

Afin de constituer votre cursus personnel, vous devez **consulter** :

- 1) le déroulé de la formation ci-dessus (le cadre général du diplôme)
- 2) les tableaux récapitulatifs avec la répartition des séminaires (tronc commun + séminaires spécifiques au parcours que vous avez choisi en M2)
- 3) l'emploi du temps de chaque semestre
- 4) et, bien sûr, les descriptifs des séminaires afin de faire votre choix lorsqu'il y a plusieurs possibilités

La « **feuille de route** » (à télécharger sur le site du) vous permet d'inscrire vos choix de séminaires et doit être **remise à votre secrétariat au plus tard un mois après le début des séminaires de chaque semestre**. Les pages suivantes de la brochure vous détaillent les contenus et les objectifs du master, et vous présentent les enseignants intervenant dans la formation en 2019-2020.

Présentation analytique de la structure des deux années de la formation

Le M1 Tronc commun regroupe tous les étudiants il comprend quatre UE (unités d'enseignements) regroupant plusieurs EC (enseignements constitutifs) :

Le premier semestre

UE 1 Boite à outils

EC 1 méthodologique propose un travail sur la conception et problématisation d'un sujet de recherche.

EC 2 Textes littéraires et discours critiques.

UE 2 Pratiques

EC 3 Dire/lire : atelier collaboratif

EC 4 Langue étrangère

UE 3 Circulations et transversalités

Ces EC transversaux s'intéressent à faire apparaître les circulations et transversalités

Entre les littératures et les arts (EC 5), entre les littérature et les langues (EC 6)

À l'issue du M1 l'étudiant.e a le choix entre deux parcours pour le M2 :

Parcours Mondes littéraires (ML)

Parcours Création critique (CC)

Au-delà du parcours choisi Mondes littéraires ou Création critique, le choix de l'étudiant pour un domaine linguistique et culturel spécifique (littératures française et francophones, littératures du monde/littératures anglophones ou littérature arabe, italienne, etc.) pourra apparaître par le choix de séminaires spécifiques à ces domaines et fera **l'objet d'un supplément au diplôme** Dans le cas de la littérature comparée, la spécialité repose sur la comparaison de domaines linguistiques et culturels.

Autour du «Mémoire de recherche et professionnalisation »

Le mémoire de recherche est l'aboutissement concret de la formation. L'étudiant est accompagné par **son directeur/sa directrice de recherche** pour la conception, l'organisation et la rédaction de son mémoire. Premier acte de professionnalisation, cette réalisation peut orienter vers la recherche elle-même (en doctorat), vers les métiers de l'enseignement (préparation aux concours) ou vers les métiers de l'écriture. La diversité des investissements dans la modernité du discours, littéraire et critique mais aussi social, culturel et politique, garantit l'ouverture des visées professionnelles. L'explosion des nouveaux médias ouvre de larges perspectives aux compétences acquises : les médias papier, radiophoniques, télévisuels ou numériques (Internet) sollicitent des compétences culturelles et critiques tout autant que des savoir-faire en écriture.

Ce bloc comprend les enseignements suivants :

- EC1 Le sujet de recherche conception et problématisation du projet de mémoire (M1)
- EC 8. Autour d'un projet de recherche (M1)
- EC 15. Rédaction du mémoire de recherche (M2 pour les deux parcours)

- EC 16. Soutenance du mémoire de recherche (M2 pour les deux parcours)

La liste de tous les enseignants-chercheurs que vous pouvez contacter afin d'encadrer votre recherche se trouve à la fin de la brochure. Les intervenants dans le changeant tous les ans, la liste comprend également les noms et coordonnées des enseignants-chercheurs qui n'assurent pas de séminaire en 2020-2021 mais qui font partie de l'équipe pédagogique et peuvent donc être sollicités pour la direction des mémoires.

Autour de la « Méthodologie de la recherche critique et théorie littéraire »

Socle de la formation, la maîtrise des principes de problématisation, des méthodes d'analyse et des formes d'écriture prépare à l'exercice qui couronne le Master : la rédaction et la soutenance d'un mémoire de recherche original d'une centaine de pages. Une formation théorique est dispensée, traversant les différents champs des sciences humaines et de la critique : génétique, socio-critique, sémiotique, psychanalyse et littérature, etc.

Ce bloc comprend les enseignements suivants :

- EC 2 (M1) EC 9 (M2 ML) EC11 (CC) Textes littéraires et discours critiques et théoriques de la littérature

EC 13 Atelier d'écriture critique et suivi de projet (M2)

Concernant les théories critiques, cette orientation se retrouve particulièrement illustrée dans les EC spécifiques du parcours Création critique du M2.

Autour de la « Pluralité des mondes littéraires des langues et des arts »

L'originalité du Master MLCC est de **mettre en relation différents domaines littéraires au-delà de leur rattachement linguistique**. Ainsi la ou les langue.s étrangère.s (obligatoire dans toute formation) sont envisagées d'abord dans la perspective de l'écriture littéraire, à travers des textes en fonction des différents niveaux niveau d'initiation. La formation intègre le dialogue de la littérature avec les autres arts : arts plastiques, musique, cinéma, etc., ce qui l'ouvre aux relations entre littérature et esthétique.

« EC », « UE », « ECTS »

Tous les cours s'inscrivent dans le cadre d'unités appelées **Éléments Constitutifs (EC)**. Chaque EC – ou presque – est constitué de plusieurs cours. Ces cours ont des objectifs identiques, mais ils sont aussi différents : non seulement ils peuvent être assurés par des enseignants différents, ils peuvent aussi porter sur des domaines distincts. C'est pourquoi certains EC transversaux (par exemple l'EC2 « Approches théoriques de la littérature ») peuvent aussi être validés comme EC de littérature de spécialité.

Un EC sera donc constitué d'un cours semestriel. Sauf exception, chaque EC comprend une séance hebdomadaire de 3 heures, assurée pendant 12 semaines, totalisant ainsi 36 heures de formation.

Chaque EC est affecté d'un certain nombre de **crédits** (crédits européens ou crédits **ECTS** : « European Credits Transfer System »). Ces crédits sont valables dans toutes les universités européennes qui sont passées au LMD. Ils facilitent les transferts d'une université à l'autre, les réorientations et les échanges (par exemple dans le cadre d'*Erasmus*).

La valeur des EC en termes de crédits varie. Dès que vous avez obtenu la moyenne à votre EC vous recevez automatiquement les crédits qui lui sont affectés. Un système de compensation est en outre prévu (cf. ci-dessous).

Chaque séminaire a ses modalités d'évaluation propres (à l'écrit ou à l'oral) qui sont précisées par les enseignants au début du semestre.

Pour obtenir votre Master, vous devez obtenir les 120 crédits dont la formation est affectée : 60 crédits sont attribués au M1, 60 crédits au M2. 46 ECTS reviennent aux mémoires et à leur soutenance (20 en M1, 26 en M2).

Les EC sont regroupés au cours d'un même semestre en **Unités d'Enseignement (UE)**, comme autant de fichiers regroupés dans un même dossier. Ces UE sont donc semestrielles. Les UE représentent formellement des étapes qui permettent de déterminer votre niveau. Par exemple, pour terminer le premier semestre de votre M1, vous devez avoir suivi les différents EC regroupés au sein des différentes UE qui composent le premier semestre du M1.

Validation, compensation et passage de M1 en M2

Chaque EC peut être validé :

- 1) avec une note de 10/20 au moins dans le séminaire correspondant
- 2) par compensation avec la note d'un autre EC à l'intérieur de l'UE où cet EC se trouve placé : par exemple, un EC où l'on a obtenu 07/20 peut être compensé par un EC où l'on a obtenu 13/20, etc.

Chaque UE peut être validée :

- 1) avec une note de 10/20 au moins établie en faisant la moyenne des EC contenus dans par compensation avec la note d'une autre UE du niveau correspondant : par exemple, une UE de M1 où l'on a obtenu 09/20 peut être compensée par une UE où l'on a obtenu 11/20, etc., pour autant que cette UE soit une UE du même niveau. On ne peut donc pas compenser une UE de M2 avec une UE de M1

Pour être admis en M2, il faut avoir soutenu le projet de recherche de M1 et avoir obtenu au moins 50 ECTS au cours du M1.

• Durée

En Master, la durée des études est de deux ans. L'étudiant peut s'inscrire trois années consécutives sans conditions particulières. Il peut ainsi s'inscrire deux années en M1 et une année en M2 ou une année en M1 et deux années en M2. A partir d'une quatrième année, il doit s'entretenir avec le responsable de formation et obtenir son accord. La décision est notifiée sur une attestation transmise au service de scolarité lors de la réinscription.

Modalités de contrôle des connaissances et de compétences LMD4 pour la période 2020-2025. (Votées en CFVU le 14 mai 2020)

B. Organisation du cursus : présentation des EC et des objectifs

Tronc commun M1 /M2 UE Texte Littéraire et discours critiques (M1 EC2, M2 ML/ EC9 M2 CC/M11)

Les objectifs de ce bloc sont multiples. Une présentation des théories et démarches critiques contemporaines, leurs fondements historiques et épistémologiques, leurs grandes positions théoriques, leurs approches et instruments méthodologiques, la connaissance des textes et des auteurs essentiels. Parmi elles, et compte tenu des spécialités des enseignants, sont notamment développées : la génétique textuelle, la sémiotique discursive, la poétique, la sociocritique, la psychanalyse, la problématique du genre, les problématiques postcoloniales, la problématique des médias et nouveaux médias, l'épistémocritique

L'approfondissement du travail théorique s'attache à mettre en relation les théories critiques en littérature avec les champs théoriques d'autres disciplines en sciences humaines et sociales : littérature et philosophie, littérature et sciences du langage, littérature et esthétique, littérature et anthropologie, etc. Les enseignants, qui sont également chercheurs, font alors état des travaux les plus récents et les plus innovants dans leur domaine de spécialité un domaine linguistique et culturel spécifique (littératures française et francophones, littératures du monde/littératures anglophones ou littérature arabe, germanophone, etc.)

Ces enseignements peuvent être mis en relation avec des séminaires de recherche doctorale.

Tronc commun M1 Bloc Pratiques

- **EC3 Lire et dire Atelier collaboratif**

Donner de la place à la dimension orale de la littérature, choix de textes, mise en voix, posture prise de parole en public, développer la confiance en soi, le plaisir de lire et de partager le texte littéraire.

- **EC4 Langue étrangère** Une langue étrangère est obligatoire dans tout cursus de . Son enseignement est assuré par le Centre des Langues L'étudiant choisit une langue étrangère en relation avec son projet de recherche et en fonction des propositions des enseignants.

Dans ce Master qui a pour particularité de convoquer plusieurs aires géographiques et culturelles (française et francophones, anglophones, hispanophones, arabophones, germanophones, etc.). La langue est aussi appréhendée à travers la lecture des textes littéraires proposés par des enseignants spécialistes de ces aires. L'accent est alors mis sur le matériau de la langue et son traitement par l'écrivain.

Bloc « Mémoire de recherche et professionnalisation »

M1 : EC1, EC7, EC 8

M2 : EC 13, EC 14 EC15, EC16

L'importance accordée au mémoire de recherche au sein du Master LMCC mention Lettres» revient, eu égard à l'important travail de conception et de rédaction, à le considérer comme un élément essentiel de professionnalisation : il détermine notamment l'éventualité d'une poursuite d'études dans le domaine de la recherche (doctorat), si l'étudiant y a manifesté des qualités de chercheur incontestables et prometteuses. Néanmoins, cette voie étant réservée à un nombre limité d'étudiants, une ouverture aux diverses voies professionnelles vers les métiers de l'enseignement et ceux de l'écriture est également fortement promue.

- **EC 1. Conception, rédaction et soutenance du projet de mémoire (M1) EC13 (M2)**

En M1, cet EC 1 a pour fonction d'initier les étudiants aux éléments fondamentaux de la recherche en littérature travail sur les sources sur les références construction d'une problématique originale en relation avec des hypothèses théoriques des connaissances existantes, élaboration et définition d'un corpus, structuration d'un développement, usage de la citation établissement d'une bibliographie raisonnée. Il s'agit d'accompagner l'étudiant dans les premières phases de l'élaboration de son mémoire et de le conduire à la soutenance en fin d'année, devant deux enseignants de la formation, de son projet de mémoire (environ 30

pages) comprenant la problématique développée, les premiers éléments d'analyse, une bibliographie critique commentée, des fiches de lecture. Dans certains cas, le projet de mémoire peut être remplacé par un mémoire long dès l'année de M1 (cf. ancienne maîtrise). L'accompagnement et les choix se font en relation avec le directeur de recherche.

En M2 l'EC 13 est complémentaire de la méthodologie de la recherche. Les enseignants proposent aux étudiants un accompagnement du travail de recherche et d'élaboration de leur mémoire, en séances centrées sur les projets, leur présentation devant les autres étudiants, la mise en place du travail critique, la progression. Ces « mastoriales », réalisées en groupes sous la direction d'un enseignant autre que le directeur de recherche, permettent le suivi des spécificités de l'écriture critique. L'atelier aura lieu sous forme de stage à l'intersemestre.

- **EC 7. EC14 Tremplin Professionnalisation : stage, engagement, atelier collaboratif**

EC 7 Tremplin Professionnalisation 1 de professionnalisation a pour objectif d'initier aux métiers de l'enseignement et de la recherche, et aux différents métiers de l'écriture, de l'édition et des médias, écrits, informatiques ou télévisuels dans le champ de la littérature, de la critique, de la création, etc. Des interventions du SCUIO-IP et de professionnels peuvent être proposées dans le cadre de cet EC.

En accord avec l'enseignant.e qui assure cet EC, plusieurs options sont possibles : faire un stage suivre, un EC engagement, participer à un atelier collaboratif, un séjour international. Ces activités donneront lieu à un compte rendu d'expérience, un rapport d'activité ou de stage.

Il peut se faire en présentiel avec les étudiant.e.s qui n'ont pas d'expérience professionnelle à faire valoir sous forme de rapport d'activité ou de stage.

EC 14 Tremplin Professionnalisation 2 comprendra une orientation plus marquée vers la recherche et le doctorat avec des activités spécifiques en relation avec **le SCUIO-IP** et l'École doctorale **et éventuellement possibilités de** stage en structure de recherche laboratoire/organisations d'événements scientifiques avec écrivains ou chercheurs invités + participation à des événements scientifiques (ex. journée co-organisée par le SCUIO-IP et la coordination des Écoles doctorales de Paris 8 "Pourquoi et comment faire une thèse?")

- **EC 8, EC 15. Rédaction Élaboration du mémoire de recherche (M1-M2)**

EC8 en M1 Autour d'un projet de mémoire

EC15 en M2

Le travail de rédaction du mémoire, accompagné par le directeur de recherche, fait aussi l'objet de présentations et de discussions devant un autre enseignant au sein de l'EC 13 « Atelier d'écriture critique du projet recherche création » (semestre 3). Ce suivi rédactionnel renforce aussi les compétences de présentation orale, de justification des choix critiques et d'argumentation générale, tout en garantissant la perspective de réalisation et de validation.

EC 16 en M2. Soutenance restitution du mémoire de recherche, de recherche- création, ou de recherche-action (M2)

En fin de M2, la soutenance du mémoire d'une centaine de pages a lieu devant un jury de deux ou trois enseignants (dont deux, y compris le directeur, doivent appartenir à la formation, le troisième pouvant être choisi hors de la spécialité en fonction du sujet de la recherche). Sont alors évalués l'originalité du projet, la qualité de la conception et de la rédaction, la force de l'argumentation.

M1 Bloc Circulation et transversalités

Ce bloc vise à mettre l'accent sur les circulations et transversalités qui s'établissent entre les langues ou entre les arts dans les écritures littéraires.

EC5 Littérature entre les arts

EC6 Littératures entre les langues

M2 PARCOURS MONDES LITTÉRAIRES (ML)

M2 Bloc Formes et Mondes Littéraires Circulation et transversalités

Dans ce bloc les séminaires proposés s'ouvrent à la variété des mondes littéraires, des langues et des cultures.

EC 9 Textes littéraires et discours critiques (mutualisé) avec EC2 M1 et EC11 CC)

EC 10 Imaginaires littéraires et culturels

M2 Bloc Médiations

Dans ce bloc les littératures sont mises en relation avec les arts dans leur diversité.

EC 11 Évolution des écritures littéraires

EC 12 EC Libre (à choisir dans un Master associé, Création littéraire, Genre, Théâtre, Cinéma)

M2 PARCOURS CRÉATION CRITIQUE (CC)

M2 Bloc Invention critique

Dans ce bloc Invention critique, il ne s'agit pas d'enseigner la théorie ou la critique mais d'expérimenter avec les étudiant.e.s ce que sont théorie et critique. Comment la théorie peut se faire fiction, et la fiction devenir théorie. Aller à la rencontre d'une critique créative de pensées nouvelles dans le domaine du littéraire et de ses enjeux contemporains.

- EC9 Critique et création
- EC10 Enjeux contemporains

M2 Bloc Invention littéraire

- EC 11 Textes littéraires et discours critiques 2 (mutualisé avec EC2 M1, EC9 parcours ML)
- EC 12 Libre (à choisir dans un Master associé, Création littéraire, Genre, Théâtre, Cinéma)

Plagiat et propriété intellectuelle

La pratique du copiage de documents téléchargés depuis Internet ou tirés de livres consultés à la Bibliothèque universitaire semble malheureusement s'être répandue ces dernières années. Le plagiat consiste à copier un modèle que l'on omet délibérément de désigner. Dans le domaine littéraire, il consiste à recopier entièrement ou partiellement un ouvrage dont on feint d'être intégralement l'auteur. D'un point de vue juridique, le plagiat est considéré comme une grave atteinte au droit d'auteur (ou copyright) et il peut être assimilé à un délit de

contrefaçon. En tant que tel, il peut être poursuivi par les tribunaux de l'ordre judiciaire. Seront considérées comme des pratiques de plagiat :

- L'utilisation totale ou partielle, littérale ou déguisée, d'un texte d'autrui en le faisant passer pour sien ou sans indication de référence ;
- La falsification d'un document ou de toutes données ;
- La présentation, à des fins d'évaluations différentes, sans autorisation, d'un même travail, travail dirigé, mémoire ou thèse, intégralement ou partiellement, dans différents cours. Que les étudiant.e.s sachent que s'ils remettent des dossiers en vue de valider leur EC sans citer leurs sources et sans signaler par des guillemets que des passages (que l'on souhaite courts et pertinents) sont empruntés à d'autres auteurs (auxquels on renvoie en précisant la source utilisée), ils se rendent coupables de plagiat. En cas de plagiat avéré, les étudiant.e.s concernés verront au minimum l'annulation pure et simple de leur cours par leur professeur. Ils encourent aussi l'impossibilité de valider leur EC pendant l'année scolaire tout entière, y compris à la session de rattrapage. En outre, le Département de littératures française et francophones ou le Département de Littérature générale et comparée pourront saisir le Conseil pédagogique interne au Diplôme, puis, si nécessaire, la Commission Pédagogique de l'UFR et le Conseil de discipline de l'Université. L'étudiant.e soupçonné d'avoir réalisé un plagiat peut être déféré devant la section disciplinaire de l'université conformément aux articles R712-9 à R712-46 du code de l'éducation. Les sanctions encourues sont les suivantes : avertissement, blâme, exclusion temporaire ou définitive de l'établissement dans lequel l'étudiant.e est inscrit, exclusion temporaire ou définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur. Le déferrement devant la section disciplinaire peut être couplé, le cas échéant, de poursuites judiciaires dans le cas où le plagiat serait constitutif d'une contrefaçon conformément aux articles L335- 2 et L335-3 du code de la propriété intellectuelle.

Sur cette question il existe des ressources à la disposition des étudiant.e.s de master pour les aider à éviter de recourir à cette pratique :

Moodle Paris 8, cours Bibliothèque universitaire : <https://moodle.univ-paris8.fr/moodle/course/index.php?categoryid=273>

Séjour international

Le Master MLCC comporte la possibilité d'un séjour international : il s'inscrit dans le cadre des UE Pré-professionnalisation UE 4 (EC 7) en M1 et UE 3(EC 8) en M2. Les étudiant.e.s peuvent partir pour un semestre ou une année complète dans l'une des nombreuses Universités étrangères avec lesquelles l'Université Paris 8 a conclu un accord de coopération.

Les programmes européens (erasmus-socrates)

Les contacts internationaux de l'Université Paris 8 concernent tous les pays européens. À titre purement indicatif, des accords existent avec les Universités suivantes : Freie Universität et Universität Humboldt de Berlin, Universités de Vienne, de Florence, de Rome 3, de Berne, de Guildhall, de Madrid, de Cordoue, de Séville, de Lisbonne, etc.

Il est recommandé de prendre contact dès le début de l'année avec l'enseignante responsable des études à l'étranger, Mme Ferroudja Allouache qui vous expliquera les modalités et parallèlement d'informer les enseignant.e.s du responsables des UE 4 et UE3 Mme Françoise Simasotchi-Bronès (fsimasotchi@gmail.com) et Mme Brigitte Félix(brigitte.felix@univ-paris.fr).

Les études entreprises dans les pays européens sont reconnues par l'Université Paris 8, en accord avec les professeurs responsables en M1 ou en M 2, par le biais du système d'échange de crédits européens (ECTS). Au retour de votre séjour d'études à l'étranger, les cours que vous avez suivis devront être validés par le jury du diplôme en concertation avec la responsable des études à l'étranger.

Les programmes extra-européens

La MICEFA propose aux étudiant.e.s des séjours dans différentes universités nord-américaines (à New-York ou dans divers campus de l'État de Californie par exemple). L'étudiant.e ; français.e ne paie ses droits d'inscription qu'en France et n'est donc pas soumis aux frais très élevés que demandent les universités américaines. Un examen de langue anglaise est requis : le " TOEFL " (" Test Of English as a Foreign

Language ”). La CREPUQ (Conférence des Recteurs et des Présidents d’Université du Québec, à laquelle l’Université Paris 8 a adhéré) propose également des échanges. Les étudiant.e.s conservent dans ce cas aussi leur inscription à Paris 8 et ne paient donc pas de droits au Québec. Les diplômes obtenus au Québec sont validés en France. L’Université Paris 8 a aussi d’autres accords avec de nombreuses universités dans le monde, notamment en Amérique du Sud (Brésil, Argentine) et en Asie (Inde, Chine et Japon). Au retour de votre séjour d’études à l’étranger, les cours que vous avez suivis devront être validés par le jury du diplôme en concertation avec la responsable des études à l’étranger.

Pour toute information, contactez l’enseignante responsable des UE des études à l’étranger : Mme Ferroudja Allouache (ferroudja.allouache@wanadoo.fr)

Stages

Le Master MLCC mention Lettres comporte la possibilité d’effectuer un stage il s’inscrit dans le cadre des UE Pré-professionnalisation UE 4 (EC 7) en M1 et UE 3(EC 8) en M2. Il est conseillé que le stage soit en rapport avec un des aspects de la formation.

Pour une information générale sur les stages, consulter le site : <http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/pid32310/guide-pratique-des-stages-etudiants.html> site qu’on trouve également à l’adresse : <http://esr.gouv.fr/guide-stages>

L’étudiant.e. intéressé par cette possibilité peut prendre rendez-vous au SCUIOIP pour se renseigner sur les très nombreuses offres de stages qu’il s’occupe de recueillir et de diffuser (voir l’adresse <http://reso8-scuio.univ-paris8.fr/>) C) Une fois le stage trouvé, il faudra remplir, signer et faire signer (par l’établissement d’accueil, et par un responsable, administratif ou pédagogique, de Paris 8) une convention de stage, qu’il faut demander au secrétariat administratif.

Parallèlement, il convient de discuter du choix et des modalités du stage retenu avec l’enseignant.e du responsable des UE 4 et UE3 Mme Françoise Simasotchi-Bronès (fsimasotchi@gmail.com) et Mme Brigitte Félix (brigitte.felix@univ-paris.fr). Par ailleurs, le/la directeur/rice de recherche, ou un.e enseignant du ou d’un des départements peut être sollicité.e pour être le tuteur/la tutrice du stage.

C) Descriptifs des séminaires par parcours

M1 TRONC COMMUN

Semestre 1

UE 1 : Boîte à outils

EC 1 : Le sujet de la recherche.

Isabelle Tournier

Titre : Conception et problématisation

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français et anglais

Même s'il interrogera d'abord la fausse transparence des trois termes de son titre et leurs relations, ce séminaire-atelier se veut avant tout fonctionnel. On se centrera sur les objets d'études des étudiants présents en prenant prioritairement en compte celles parmi les méthodologies critiques qui peuvent en renouveler les lectures, au creux des discours existants. Boîte à questions/notions, établissement de bilans bibliographiques, lieu d'échanges et de débats, veille scientifique de l'actualité de la recherche, répertoire des bonnes pratiques de présentation et rédaction : telles sont les tâches que se donne le séminaire. Au bout du semestre, chacun devra avoir formulé son titre et défini son corpus, avancé son programme de lectures, pensé sa problématique et conçu un calendrier, au moins provisoire, de problématique et de rédaction. Les deux dernières séances auront lieu pendant le 2^e semestre pour finaliser les écrits et préparer les soutenances. Chaque séminaire est précédé d'une séance de tutorat facultative avec l'enseignante pour un suivi individualisé des projets.

Mode de validation : à la moyenne de trois exercices (un compte rendu d'un ouvrage critique ou d'un colloque, une bibliographie commentée du sujet, un premier jet de la future introduction du mémoire).

Éléments de bibliographie :

CHEVREL, Yves, TRAN-GERVAT, Yen-Mai, *Guide pratique de la recherche en littérature*, Presses de la Sorbonne nouvelle, « Les fondamentaux de la Sorbonne nouvelle », 2018.

ECO, Umberto, *Comment écrire sa thèse [Come si fa una tesi di laurea : le materie umanistiche]*, traduit de l'italien par Laurent Cantagrel, Flammarion, « Champs Essais », 2016. *Méthodes du texte : introduction aux études littéraires*, sous la direction de Maurice Delcroix et Fernand Hallyn, Duculot, 1994.

PENNANECH, Florian, *Poétique de la critique littéraire. De la critique comme littérature*, Seuil, coll. « Poétique », 2019.

Et bien sûr le site *Fabula. La recherche en littérature* : <https://www.fabula.org/>

Abdelaziz El Aloui

Titre : Textes féministes arabes, Perspectives et controverses – Partie II

Mercredi 12h-15h S1

Langue d'enseignement : Français / Arabe

Langue des textes étudiés : Français / Arabe

Bien qu'ayant été traitée sous de nombreux aspects, la libération de la femme est une question centrale dans le monde arabe depuis le dix-neuvième siècle. Considérée comme enjeu essentiel dans le projet de modernisation de la société, cette question est très présente aujourd'hui dans l'actualité agitée du monde arabe.

Le but de ce séminaire est de montrer le rôle crucial des écritures féminines dans la lutte féministe. Trois voix majeures s'imposent pour envisager cette question, à travers des genres textuels différents : Nawal Saadawi, Fatima Mernissi et Fatima Ahmed Ibrahim.

Ces voix seront analysées dans le cadre historique effervescent de la deuxième moitié du vingtième siècle, et dans leur dialogue constant avec le corpus législatif et religieux classique qui sous-tend les lectures littéralistes et conservatrices. L'objectif sera de découvrir les différentes perspectives de libération que proposent ces voix, leurs points communs et leurs divergences, en insistant sur les caractéristiques sémiologiques et génériques mobilisées dans leurs textes pour défendre la cause des femmes.

Éléments de bibliographie :

- Abdelmajid (Charfi) : *al-Islām wa-l-ḥadāṭa*, (Islam et modernité), ad-Dar at-tūnisiyya li-n-nashr, 1991.

---, La sécularisation dans les sociétés arabo-musulmanes, in *Islamochritiana*, n° 8, 1982.

- Ahmed Ibrahim (Fatima), *Ḥaṣādunā ḥilāla 'iṣrīna 'āman* (Notre récolte durant vingt ans), éd al-Ittiḥād al-nisā'ī al-sūdānī, 1986.

- Charabi (Hicham), *Le néopatriarcat*, Mercure de France, 1996.

- Mernissi (Fatima) : *Beyond the veil*, Saqi books, 2003.

---, *Le Harem et l'occident*, Albin Michel, 2001.

- Saadawi (Nawal) : *Dirāsāt 'ani-l-mar'a wa-l-rajul fi-l-mujtama' al-'arabi*, (Etudes sur la femme et l'homme dans la société arabe), al-Mu'ssasa al-'arabiyya li-l-dirāsāt wa-l-naṣr, Beyrouth 1990.

---, *Mémoire de la prison des femmes*, Trad de Magda Wassef, Le Serpent à plumes, Paris 2002.

Ferroudja Allouache

Titre : Bibliothèques des auteur-e-s francophones : Afrique, Asie, Caraïbe

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français

Si elle est souvent rattachée à une aire historico-géographique pour en marquer son « origine », sa provenance – ce qui participe généralement à une forme de marginalisation –, l'œuvre littéraire francophone porte en elle la bibliothèque de son auteur-e. Elle témoigne d'ancrages littéraires pluriels. Les références d'Édouard Glissant, Assia Djebar, Jacques Roumain, Anna Moï, L.-S. Senghor, Maryse Condé, Kateb Yacine, Ying Chen, Driss Chraïbi, Linda Lê...révèlent les multiples influences qui les ont accompagné-e-s dans leur création artistique. Les interviews, entretiens, les biographies et surtout les journaux littéraires rendent compte de rencontres, de liens amicaux qui ont marqué et nourri le cheminement intellectuel de chacun-e.

Le séminaire invite les étudiant-e-s à une lecture décentrée de quelques figures et/ou textes de l'espace littéraire francophone afin de repenser les catégories de classement qui leur sont attribuées et qui concourent à établir des frontières entre le Centre et ses périphéries.

Bibliographie succincte

J. Amrouche (2009) : *Journal (1928-1962)*

Pascale Casanova (1999/2008): *La République mondiale des lettres*

Patrick Chamoiseau (2002) : *Écrire en pays dominé*

M. Feraoun (1962) : *Journal 1955-1962*
L. Gauvin et al. (dir., 2015) : *Littératures francophones. Parodies, pastiches, réécritures*
E. Glissant (1996) : *Introduction à une poétique du divers*
E. Glissant (2008) : *Les entretiens de Bâton rouge*
E. Glissant (2010) : *L'imaginaire des langues* (entretien avec Lise Gauvin)
L. Kesteloot (2001) : *Histoire de la littérature négro-africaine*
Kateb Yacine (1994) : *Le Poète comme un boxeur. Entretiens 1958-1989*

Patrick Hersant

Titre : Dans l'atelier d'une traductrice

ATTENTION : séminaire à l'ENS, 45 rue d'Ulm, Paris 5^e

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : anglais, français

Ce séminaire se déroulera en deux temps distincts – méthodologie et pratique – visant à établir les bases d'une « génétique des traductions », approche critique dont l'émergence coïncide avec une réévaluation de la créativité des traducteurs et avec l'apparition récente des *translator studies*.

Séances 1 à 6 : découverte et analyse des documents de travail de quelques éminents traducteurs littéraires : notes préparatoires, brouillons, dactylographies, jeux d'épreuves, contrats, correspondances ; et présentation des outils méthodologiques nécessaires pour pratiquer une génétique des traductions.

Séances 7 à 12 : déchiffrement collectif de la traduction française d'une nouvelle de la romancière américaine Kay Cicellis (*The Excursion*, 1954) par Ludmila Savitzky. Les manuscrits de la traduction (premier jet et dactylographie) seront projetés sur grand écran, et les étudiants seront invités à les déchiffrer et à les commenter ; en fin de semestre, l'édition génétique collective de cette traduction inédite sera mise en ligne.

Validation : contribution au séminaire ; analyse critique d'un manuscrit de traducteur (sur scans remis par l'enseignant).

Éléments de bibliographie :

Anthony Cordingley et Chiara Montini (dir.), *Linguistica Antverpiensia*, n° 14, « Towards a Genetics of Translation », Anvers, 2015.

Pierre-Marc De Biasi, *Génétique des textes*, Paris, CNRS Éditions, 2011.

Fabienne Durand-Bogaert (dir.), *Genesis*, n° 38, « Traduire », Paris, 2014.

Daniel Ferrer, *Logiques du brouillon : modèles pour une critique génétique*, Paris, Le Seuil, 2011.

Patrick Hersant (dir.), *Palimpsestes*, n° 34, « Dans l'archive des traducteurs », Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2020.

Jean-Louis Lebrave, *Théorie et linguistique de l'écriture. Des manuscrits aux processus scripturaux*, Paris, Classiques Garnier, 2020.

Chiara Montini, *Traduire : genèse du choix*, Paris, Archives contemporaines, 2015.

Jeremy Munday, *Evaluation in Translation*, Londres, Routledge, 2012.

Claire Joubert

Titre : Introduction aux *postcolonial studies* : genèse et actualité, contestations et circulations

ATTENTION : séminaire à Paris 8. Mais à partir du 16 octobre au Musée du Quai Branly.

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français et anglais (textes fournis en traduction)

Les *postcolonial studies*, formées puis institutionnalisées dans le monde universitaire anglophone, ont connu depuis 40 ans une diffusion mondiale mais contrastée. Le séminaire propose un parcours de lecture dans la formation du champ depuis *L'Orientalisme* d'Edward Said (1978), dans ses réceptions, contestations et ramifications à l'intérieur du monde anglophone jusqu'aux développements les plus récents. Plus singulièrement, l'approche originale du séminaire consistera dans l'attention comparatiste portée aux circulations interdisciplinaires mais surtout internationales de ses textes, concepts et méthodes. Les

polémiques caractéristiques de la réception française seront l'un des points d'étude ; et le pivot récent entre « postcolonial » et « décolonial » qui résulte de la toute l'histoire de la traduction hispanophone permettra également d'explorer certains de ses propositions centrales. Car dans ces traverses historiques et linguistiques, il s'agira toujours du nœud problématique mis au jour par les études postcoloniales entre étude littéraire, théorisation de la différence culturelle, et pouvoir : la « (géo)politique du savoir », en contexte colonial mais aussi, « postcolonialement », dans le présent mondial.

Textes étudiés en français et en anglais, traductions fournies quand elles existent.

Éléments de bibliographie :

Ashcroft, Bill, Griffiths, Gareth, Tiffin, Helen. *The Post-Colonial Studies Reader*, London, Routledge, 2006 ; *Post-Colonial Studies. The Key Concepts*, Routledge, 1998.

Bayart, Jean-François. *Les Etudes postcoloniales. Un carnaval académique*, Karthala, 2010.

Contarini, Silvia, Joubert, Claire, Moura, Jean-Marc (dir.). *Penser la différence culturelle du colonial au mondial. Une anthologie transculturelle*, Mimesis, 2019.

Mignolo, Walter. *Local Histories/Global Designs. Coloniality, Subaltern Knowledges and Border Thinking*, Princeton University Press, 2000 ; *On Decoloniality. Concepts, Analytics, Praxis* (with Catherine E. Walsch), Duke University Press, 2018.

Smouts, Marie-Claude (dir.). *La Situation postcoloniale. Les postcolonial studies dans le débat français*, Paris, Presses de Sciences Po, 2007.

Williams, Patrick, Chrisman, Laura. *Colonial Discourse and Post-Colonial Theory. A Reader*, Longman, 1993.

Julio Premat

« Littérature et barbarie »

mercredi 12h-15h S1

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français/espagnol

Le mot et le concept de barbarie ont été réactivés dans de différents moments de l'histoire latino-américaine. La littérature a été un terrain particulièrement fertile pour délimiter ses contours idéologiques et imaginaires, en commençant par les Chroniques des Conquistadors jusqu'à la littérature contemporaine, en passant par les mises en récit des projets d'organisation nationale au XIXe siècle, selon la dichotomie fondatrice civilisation/barbarie (Sarmiento). Mais aussi, elle a constamment permis de déborder ces contenus, de les discuter.

Dans ce séminaire, après avoir introduit et contextualisé le phénomène, nous allons partir de cette perspective spécifique pour observer à la fois des versions paradoxales de la barbarie qui déforment, déplacent, inversent les stéréotypes reçus, et des phénomènes de violence extrême dans le monde contemporain. Par exemple, les inversions des concepts de civilisation, nation et identité (Borges), barbarie et mythe fondateur (Saer), barbarie et violence urbaine (Vallejo, Aira), féminicide (Bolaño). Ce travail permettra de mettre en évidence la dimension pulsionnelle qui parcourt ce topos idéologique et de proposer des lectures suivies des procédés littéraires mis en œuvre. Nous travaillerons avec des textes traduits en français, mais les étudiants hispanophones seront invités à lire la version originale, facilement disponible.

Corpus indicatif

Sarmiento, Domingo Faustino : *Facundo* (1847), Paris : L'Herne, 1990.

Borges, Jorge Luis : sélection de textes de *Fictions* (1942) et *L'Aleph* (1947), plusieurs éditions.

Saer, Juan José : *L'ancêtre* (1983), **Paris** : Le Tripode, 2017.

Vallejo, Fernando : *La vierge des tueurs* (1994), Paris : Belfond, 1997. Plusieurs éditions en poche.

Aira, César : *La preuve* (1992), Paris : Christian Bourgeois, 2008.

Roberto Bolaño : *La partie des crimes* (quatrième volet de 2666) (2005), Paris : Christian Bourgeois, 2008.

D'autres éditions en poche.

Une bibliographie théorique et critique sera distribuée lors du premier cours

XXXX

Cours de littérature française

UE2 Pratiques
EC3 Dire/lire : atelier

Daniel Lecler et Diego Vecchio

XXX

XXX

EC4 Langue étrangère

Vous devez vous inscrire au CDL (Centre de Langues) structure transversale de l'Université Paris 8 au sein de l'UFR LLCER/LEA qui propose des cours de :

- Anglais
- Allemand
- Arabe
- Berbère
- Catalan
- Coréen
- Chinois
- Espagnol
- Hébreu•
- Italien
- Japonais
- Portugais

Pour suivre les cours de langues étrangères du CDL, l'étudiant doit passer un test de niveau obligatoire dans certaines langues qui détermine les enseignements qu'il pourra suivre. Les modalités d'inscription au test, selon la langue choisie, sont consultables sur le site Internet du CDL :

<http://www.ufr-langues.univ-paris8.fr/Actualites-CDL-Information>s

Pour plus d'informations:

Centre de Langues (CDL)

Université Paris 8,

2 rue de la Liberté

93526 Saint-Denis cedex

Bât. B1, 2e étage, Bureaux 204/205

Tél. : 01.49.40.68.43

Email : cdl@univ-paris8.fr

Semestre 2

UE 3 Circulations et transversalités

EC5 Littérature entre les arts

CRÉAC'H Martine, MARQUIÉ Hélène

« S'engager par le corps. Gestes poétiques, gestes dansés. »

Intensif intersemestre

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français

Il s'agira dans ce séminaire d'aborder différentes modalités du « geste » reliant des modes d'écriture, poétique, chorégraphique et politique, et notamment le poème comme une pratique du corps, une activité concrète qui trahit ce qu'il y a de plus impersonnel en nous mais est aussi le mode d'affirmation d'un sujet.

Le séminaire sera ouvert aux étudiant.e.s du master Lettres et du master Études de genre. Il comportera une dimension pratique et une dimension théorique qui seront l'une et l'autre évaluées.

Nous avons sollicité la direction du musée d'art et d'histoire de Saint-Denis pour qu'elle nous accueille dans les espaces du musée pour ce séminaire.

Éléments de bibliographie :

Citton, Yves, *Gestes d'humanité*, Armand Colin, 2012.

Créac'h, Martine, *L'imparfait de l'art*. Métis Presses, 2018.

Franco, Marc, *La Danse comme texte. Idéologies du corps baroque*, Paris, Kargo/L'Éclat, 2005.

Heggen Claire, Marc Yves, *Théâtre du mouvement*, Montpellier, Deuxième Époque, 2017.

Ingold, Tim, *Faire. Anthropologie, Archéologie, Art et Architecture*, Dehors, 2017.

Macé, Marielle, *Façons de lire, manières d'être*, Gallimard, 2011.

Marquié Hélène, *Non, la danse n'est pas un truc de filles ! Essai sur le genre en danse*, Éditions de l'Attribut, 2016.

Pouillaude, Frédéric, *Le Désœuvrement chorégraphique. Étude sur la notion d'œuvre en danse*, Vrin, 2009.

Rabaté, Dominique, *Gestes lyriques*, Paris, Corti, 2013.

Roquet, Christine, *Vu du geste. Interpréter le mouvement dansé*, Pantin, Centre National de la Danse, 2019.

Daniel Lecler

« Formes et fonctions des jardins et des mondes paysagers dans la littérature espagnole contemporaine (de la lecture à l'écriture) »

mercredi 12h-15h S2

Langue d'enseignement : français / espagnol

Langue des textes étudiés : espagnol

L'objet de ce séminaire, portant sur la littérature contemporaine (prose, poésie, théâtre), est de mener une réflexion sur la présence des jardins et des mondes paysagers dans les textes espagnols du XIX^e siècle à nos jours. Il s'agira d'analyser les formes de leur apparition et leurs fonctions au sein des œuvres ainsi que leurs rapports éventuels avec la question écologique. Une attention particulière sera portée au genre poétique. Le travail mené dans le cadre de ce séminaire sera également enrichi par une réflexion sur la diction et par la pratique de l'écriture sous la forme d'un atelier qui s'appuiera sur les textes qui auront été abordés. Enfin, les étudiants participeront à l'élaboration d'un recueil incluant leurs productions ainsi que certains des textes étudiés accompagnés de leur traduction.

Indications bibliographiques

- Yves BONNEFOY, *La poésie et la gnose*, Paris, Éditions Galilée, 2016.
- Gaston BACHELARD, *L'intuition de l'instant*, Paris, Le Livre de Poche, 1992.
- Henri MESCHONNIC, *La rime et la vie*, Paris, Folio essai, 2006.

Mireille Séguy

**« Renaissance contemporaines du Moyen Âge et du XVI^e siècle
(Littérature, architecture, arts de l'image et de la scène, musique) »**

jeudi 12-15h S2

Langue d'enseignement : français

Ce séminaire s'inscrit dans le programme « Renaissance » de la ComUE « Université Paris Lumières ». Il est commun aux universités Paris 8 et Paris-Nanterre et est ouvert à tous les étudiants qui y sont rattachés.

Ce séminaire explore quelques-unes des manières dont la présence du Moyen Âge et du XVI^e siècle se fait sentir, aujourd'hui, dans de nombreux domaines de la création contemporaine. Par quelles voies, selon quels modes et pour quelles raisons ces époques passées font-elles retour aujourd'hui ? Le terme de « renaissances » proposé au XIX^e siècle pour rendre compte du renouveau du savoir et de la culture au XII^e et au XVI^e siècles est-il pertinent pour définir ces reviviscences, ou doit-on plutôt parler de « revenances » (Hamel), de résurgences, de reconstructions, de réinventions ? Que dit enfin ce retour de notre contemporain lui-même ? À travers des exemples empruntés à la littérature, mais aussi à l'architecture, la peinture, le cinéma, les séries télévisées, la musique et la scène théâtrale, nous tenterons de mieux cerner les façons dont le passé continue à habiter notre présent, mais aussi, et surtout, celles par lesquelles le présent contribue à configurer le passé qu'il se donne.

EC6 Littérature entre les langues

Katia Ghosn

« Le roman arabe à l'épreuve de la traduction »

jeudi 15h-18h S2

Langue d'enseignement : Français

Langue des textes étudiés : Arabe - Français

La langue arabe est « évaluable » au sein d'un « marché d'échanges mondial » où se dessinent des hiérarchies, voire des hégémonies. Le séminaire donnera, dans un premier temps, un aperçu du champ éditorial arabe et des caractéristiques du marché du livre. Dans un second temps, nous évaluerons, à travers l'examen du mouvement de traduction récent de l'arabe vers le français et inversement du français vers l'arabe, le poids de la langue arabe dans les échanges culturels internationaux. La problématique de la traduction dans des sociétés arabes en prise avec la mondialisation est abordée par des écrivains dans leurs œuvres romanesques ; la troisième partie examinera la manière dont certains romans arabes (ex. *Learning English*) interrogent cette question dans une forme d'autoréflexivité.

Éléments de bibliographie :

Franck Mermier, *Le Livre et la ville. Beyrouth et l'édition arabe*, Arles, Actes Sud Sindbad, 2005.

Johan Heilbron, « Towards a Sociology of Translation. Book Translations as a Cultural World- System », *European Journal of Social Theory*, 2 (4), 1999, p. 429-444.

Maud Leonhardt Santini, *Paris, librairie arabe*, Marseille, Parenthèses/MMSH, 2006. Voir spécialement le chapitre 7, « Les éditions Sindbad, de Pierre Bernard à Farouk Mardam-Bey ».

Nada Tomiche, *La Littérature arabe traduite. Mythes et réalités*, Paris, Geuthner, 1978.

Pascale Casanova, *La république mondiale des lettres*, Seuil, 1999.

Rachid el-Daïf, *Learning English*, Dār al-nahār, 1998. Traduction française par Yves Gonzales-Quijano, *Learning English*, Actes-Sud, 2002.

Richard Jacquemond, *Entre scribes et écrivains, Le champ littéraire dans l'Égypte contemporaine*, Arles, Actes Sud- Sindbad, 2003.

Mathias VERGER

« Langue maternelle et/en traduction »

mardi 12h-15h S2

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : anglais, français (tous les textes étudiés dans d'autres langues que le français ou l'anglais seront accompagnés d'une traduction en français ou en anglais)

Qu'est-ce qu'une langue dite « maternelle » ? Cette notion se laisse-t-elle facilement définir et délimiter ? Le séminaire détaillera les différents imaginaires et les différentes politiques linguistiques qui ont historiquement contribué à construire ce que l'on nomme aujourd'hui communément la « langue maternelle », figure à la fois réelle et imaginaire des cultures et épistémologies monolingues. Le séminaire envisagera aussi la diversité des pratiques littéraires dans leurs rapports aux langues dites maternelles ou étrangères et dans leurs relations aux pratiques de traduction.

Nous observerons comment les discours philosophiques, historiques, linguistiques et littéraires ont pu consolider ou au contraire démystifier l'idée de « langue maternelle » tout au long de l'histoire, dans des espaces culturels, littéraires et politiques distincts, en pensant différemment l'identité individuelle autant que collective (rapports langue / peuple / nation).

Comment l'expérience des locuteurs translingues ou la pratique de la traduction viennent-elles compliquer l'idée même de « langue maternelle » ? Comment penser le conflit, intime ou politique, d'un locuteur partagé entre plusieurs langues dont les fonctions et les valeurs peuvent considérablement varier au cours du temps ? Quelles valeurs et quelles fonctions, réelles ou imaginaires, fait-on porter à la langue maternelle, que celle-ci désigne l'idiome de la sensibilité intime ou le partage d'une langue commune ?

Une brochure d'extraits sera distribuée lors des premières séances.

Éléments de bibliographie :

-Jacqueline AMATI-MEHLER, Simona ARGENTIERI, Jorge CANESTRI, *La Babel de l'inconscient : langue maternelle, langues étrangères et psychanalyse*, trad. Maya Garboua, Paris, Presses universitaires de France, 1994.

-Daniel BAGGIONI, *Langues et nations en Europe*, Paris, Payot, 1997.

-Thomas Paul BONFIGLIO, « The Invention of the Native Speaker », *Critical Multilingualism Studies* 1, no. 2, 2013, p.29-58.

-Cécile CANUT, *Une langue sans qualité*, Limoges, Lambert-Lucas, 2007.

-Pierre CAUSSAT, Dariusz ADAMSKI, Marc CREPON, *La Langue source de la nation. Messianismes séculiers en Europe centrale et orientale (du XVIII^e siècle au XX^e siècle)*, Sprimont, Mardaga, 1996.

-Marc CREPON, *Le Malin Génie des langues*, Paris, Vrin, 2000.

-Barbara JOHNSON, *Mother Tongues: Sexuality, Trials, Motherhood, Translation*, Cambridge, Harvard University Press, 2003.

-Steven G. KELLMAN, *The Translingual Imagination*, Lincoln, University of Nebraska Press, 2000.

-Juliane PRADÉ (ed.), *(M)Other Tongues: Literary Reflexions on a Difficult Distinction*, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing, 2013.

-Régine ROBIN, *Le Deuil de l'origine : une langue en trop, la langue en moins*, Paris, Kimé, (1993) 2003.

-Tove SKUTNABB-KANGAS, Robert PHILLIPSON, « Mother tongue: the theoretical and sociopolitical construction of a concept », in Ulrich AMMON (ed.), *Status and Function of Languages and Language Varieties*, Berlin and New York, De Gruyter, 1989, p.450-477.

-Myriam SUCHET, *L'Imaginaire hétérolingue. Ce que nous apprennent les textes à la croisée des langues*, Paris, Classiques Garnier, 2014.

-Yasemin YILDIZ, *Beyond the Mother Tongue: The Postmonolingual Condition*, New York, Fordham University Press, 2011.

Brigitte Félix
« *Strange sentences* / trouble dans la phrase »
Lundi-12h-15h S2

Langue du séminaire : anglais (selon public) / français
Textes : anglais (traduction si nécessaire ou si disponible)

Ce séminaire sera consacré à la lecture de textes de fiction d'auteurs nord-américains (Etats-Unis) qui expérimentent avec la narration en cherchant à ouvrir des espaces nouveaux pour la pensée à travers un travail d'écriture sur la phrase. Créer des accidents de langage pour défaire la coulée narrative, arrêter le sens, bloquer la représentation par l'intensification de l'univers verbal, jusqu'à l'inconfort, parfois : comment la phrase est-elle sert-elle à faire émerger des formes narratives renouvelées ? Nous nous interrogerons sur la manière dont le « trouble dans la phrase » redéfinit, en le désaxant, notre rapport au texte, au genre (littéraire), et à la lecture.

Le corpus sera constitué d'extraits de textes et de deux livres du romancier américain Lance Olsen, qui sera professeur invité à Paris 8 en février 2021 et qui interviendra ponctuellement dans le séminaire (rencontre-lecture/mini-atelier d'écriture) :

- textes de fiction contemporains (publiés notamment par la maison d'édition *Fiction Collective Two*) représentant un échantillon d'écritures narratives expérimentales
- lecture et discussion de *Theories of Forgetting* de Lance Olsen, ainsi que du catalogue de l'exposition *There Is No Place Like Time* (en relation étroite avec le roman). Il est prévu que l'exposition soit installée à Paris 8 le temps de la visite de Lance Olsen.

Références bibliographiques (complétées au début du séminaire)

- extraits de textes fournis en cours (brochure/photocopies)
- Lance Olsen, *Theories of Forgetting*. Tuscaloosa: Fiction Collective 2, 2014
ISBN-10 : 1573661791 - ISBN-13: 978-1573661799
- _____, *There Is No Place Like Time: A Retrospective*. Lake Forest College: &NOW Books, 2015.
ISBN-10 : 1941423930 - ISBN-13 : 978-1941423936 (ouvrage un peu plus difficile à trouver, et plus onéreux : achat optionnel, ou à partager).

Références de fond sur la fiction américaine contemporaine/expérimentale (ouvrages à consulter en bibliothèque)

- Berry, Ralph M and Jeffrey R. Di Leo, eds. *Fiction's Present: Situating Contemporary Narrative Innovation*. Albany: State University of New York Press, 2008.
- Bray, Joe et al. *The Routledge Companion to Experimental Literature*. London: Routledge, 2012.
- Chénétier, Marc. *Au-delà du soupçon : La Nouvelle fiction américaine de 1960 à nos jours*. Paris : Seuil, 1989.
- Chevaillier, Flore. *Divergent Trajectories: Interviews with Innovative Fiction Writers*. Columbus: The Ohio State UP, 2017.
- Geygh, Paula, ed. *The Cambridge Companion to Postmodern American Fiction*. Cambridge: Cambridge UP, 2017.
- McHale, Brian. *Postmodernist Fiction*. 1987. London: Routledge, 1991.
- O'Donnell, Patrick. *The American Novel Now*. Chichester, West Sussex: Wiley-Blackwell, 2010.
- Olsen, Lance. *Architectures of Possibility: After Innovative Writing*. Bowie, MD : Guide Dog Books, 2012.

UE 4 Pré-professionnalisation
EC7: Tremplin professionnalisation 1

Françoise Simasotchi-Bronès
XXXX

M2 PARCOURS MONDES LITTÉRAIRES

Semestre 3

UE1 Formes et mondes littéraires
EC9 textes littéraire et discours critiques 2

EC9 textes littéraire et discours critiques 2 Voir les séminaires de l'EC2

EC10 Imaginaires littéraires et culturels

Jean-Nicolas ILLOUZ (Paris 8), avec Ségolène Le Men (Paris-Nanterre), Anne-Sophie Aguilar (Paris-Nanterre), Claude Imbert (ENS)
« Cultures de l'écrit et arts visuels : sur quelques convergences récentes »
mercredi 15h-18h S1

Langue d'enseignement : Français.
Langue des textes étudiés : Français

Poursuivant, tout en l'élargissant, le programme entrepris l'an dernier sur les transformations des relations entre art et littérature dans le livre d'artiste depuis Mallarmé, ce séminaire interdisciplinaire et interprofessionnel, croisant Histoire de l'art, Lettres, Philosophie et Métiers du livre, vise à questionner les relations entre arts visuels et cultures de l'écrit dans la période contemporaine. Les invités, – enseignants-chercheurs, conservateurs, artistes du livre –, présenteront leurs recherches en cours à partir d'un corpus varié et selon des études de cas. Ce programme est relié à celui des *Bibliothèques d'artistes*, intégré au Labex *Les passés dans le présent*. Y seront abordées des thématiques telles que celles du design du livre, des écrits de peintres, des maisons musées, des bibliothèques de peintres ou de musiciens, de l'exposition de la littérature quand le livre se fait objet d'art. Nous donnerons, cette année, au séminaire une perspective comparatiste plus marquée, en confrontant des cultures de l'écrit et de l'image différentes, impliquant chaque fois, dans les divers imaginaires du livre que nous envisagerons, des nouages différents entre le lisible et le visible.

Éléments de bibliographie :

Le séminaire se présentera comme une série de conférences. Un programme complet sera donné au début du semestre, avec, pour chaque séance, une bibliographie spécifique.

René-Marc PILLE
« Littérature et voyages : à l'aube de la littérature comparée et de la *Weltliteratur* .»
mardi 15h-18h S1

Langue d'enseignement : Français
Langue des textes étudiés : Français

Si l'on a coutume de dire que comparaison n'est pas raison, la méthode en question n'en est pas moins devenue dans le courant du XIX^e siècle un véritable réflexe intellectuel propre à de multiples branches du savoir : l'anatomie, l'histoire, la géographie, la grammaire, le droit seront qualifiés de « comparés » – et la littérature ne fait pas exception : en 1830 est créée à la Sorbonne la première chaire de littérature étrangère. C'est toutefois en dehors de l'institution universitaire qu'émerge ce « réflexe comparatiste » qui, à l'occasion de voyages entrepris dans une Europe recomposée par les guerres napoléoniennes, se forme au contact direct de l'altérité nationale, linguistique et culturelle. L'un des pionniers de cette pratique nouvelle est sans nul doute Jean-Jacques Ampère (1800-1864) : le fils de l'illustre physicien fut en effet un grand voyageur, parcourant notamment l'Allemagne, où il rencontra Goethe à Weimar et Hoffmann à Berlin, puis la

Scandinavie, rapportant de son périple nordique de multiples découvertes littéraires qu'il s'est employé à partager avec le public français. Ce séminaire sera l'occasion d'étudier la genèse de ce qui, sous l'appellation de littérature comparée, allait devenir une discipline nouvelle dont l'essor ira de pair avec celui de la *Weltliteratur* dont Goethe espérait l'avènement à la fin de sa vie.

Éléments de bibliographie :

Daniel-Henri Pageaux, *La littérature générale et comparée*. Paris : A. Colin 1994.

Jean-Jacques Ampère, *Littérature, voyages et poésies*. 2 vol. Paris, 1853. Consultable sur Gallica (site de la BnF).

Connaissance de l'étranger. Mélanges offerts à la mémoire de Jean-Marie Carré. Paris, 1964 (Études de littérature étrangère et comparée. 50).

Conversations de Goethe avec Eckermann. Traduction de Jean Chuzeville. Nouvelle édition revue et présentée par Claude Roëls. Paris, 1988 (Du monde entier).

Johann Wolfgang Goethe, *Voyage en Italie*. Traduit de l'allemand par Jacques Porchat. Traduction révisée, complétée et annotée par Jean Lacoste. Préface de Jean Lacoste « Goethe ou la nostalgie du voyageur ». Paris : Bartillat 2003.

André Monchoux, *L'Allemagne devant les lettres françaises*. Paris, 1953

NB : Les publications anciennes et non consultables sur Gallica seront fournies sous forme d'extraits photocopiés.

UE2 Médiations

EC11 Évolution des écritures littéraires

Sylvie KLEIMAN-LAFON

« Les querelles littéraires en Europe aux XVII^e et XVIII^e siècles »

Lundi 15h-18h S1

Langue d'enseignement : français, mais anglais tout à fait possible en fonction de la demande

Langue des textes étudiés : français, anglais ou autres en fonction de la demande

Ce séminaire, nourri des réflexions du projet ANR Âgon (2012-2015), se propose d'étudier la querelle littéraire comme mode de création et comme moteur d'évolution des pratiques de création littéraire, mais aussi de diffusion de ces pratiques en Europe (œuvres elles-mêmes, correspondances, pamphlets, traités, articles de presse, etc.).

En partant de la querelle des Anciens et des Modernes, nous nous intéresserons à l'histoire des querelles littéraires en Europe (et notamment aux querelles trans-européennes), mais aussi à la rhétorique des querelles et à l'usage littéraire de la confrontation et de la dispute. Nous verrons comment les querelles ont fait évoluer l'écriture et la création, mais également la façon dont elles ont bouleversé la définition même du littéraire, en se nourrissant des querelles qui ont aussi marqué la philosophie, les arts et les sciences.

Enfin, nous aborderons la pratique de la querelle comme outil promotionnel dans un monde littéraire alors marqué par une évolution commerciale inédite.

Mode de validation du séminaire : exposé oral sur une querelle choisie par l'étudiant.e après validation avec l'enseignante ou sur un thème spécifique, et rendu écrit de cette présentation sous la forme d'un dossier.

Éléments de bibliographie :

« La Polémique au XVII^e siècle », *Littératures classiques*, été 2006, n°59

« Le Temps des querelles », *Littératures classiques*, 2013/2, n°81

Lecoq, Anne-Marie (éd.), *La Querelle des anciens et des modernes*, Paris, Gallimard, 2001.

Levine, Joseph M. *The Battle of the Books, history and literature in the Augustan age*, Ithaca (N.Y.), Cornell University Press, 1991.

Bullard, Paddy et Alexis Tadié (éds.), *Ancients and Moderns in Early Modern Europe*, Oxford, Voltaire Foundation, "Oxford University Studies in the Enlightenment", 2016.

Hostiou, Jeanne-Marie et Alexis Tadié (éds.), *Querelles et création en Europe à l'époque moderne*, Paris, Classiques Garnier, 2019.

Hostiou, Jeanne-Marie et Sophie Vasset « Scènes de disputes/Quarrel Scenes, dispute et dramaturgie en France et en Grande-Bretagne, XVI^e-XVIII^e siècles », *Arrêt sur scène/Scene Focus*, n°3/2014, IRCL/CNRS.

Lilti, Antoine « Querelles et Controverses, les formes du désaccord intellectuel à l'époque moderne », *Mil neuf cent. Revue d'histoire intellectuelle*, 2007/1, n°25, p. 13-28.

Citton, Yves « Retour sur la misérable querelle Rousseau-Diderot. Position, conséquence, spectacle et sphère publique », *Recherches sur Diderot et l'Encyclopédie*, avril 2004, 36, p. 57-95.

De nombreux textes, ainsi qu'un supplément bibliographique, seront mis à disposition des étudiants sur Moodle.

Cours à pourvoir
XXX

M2 PARCOURS : CRÉATION CRITIQUE

Semestre 3

UE1 Invention critique

EC9 Critique et création

Pierre Bayard

« Introduction à la critique interventionniste »

mercredi 15h-18h S1

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français

Contrairement à la critique traditionnelle, qui reste impassible devant les œuvres et se contente de les commenter, la critique interventionniste ne demeure pas inactive et se propose, comme son nom l'indique, de les transformer dans leur propre intérêt.

Ainsi n'hésite-t-elle pas à accuser d'autres criminels que ceux désignés par les détectives, à améliorer les œuvres (quand ce n'est pas les auteurs eux-mêmes), à étudier l'influence exercée sur elles par l'avenir et à reconstruire sur de nouvelles bases l'histoire littéraire et artistique.

Elle offre donc un terrain privilégié pour étudier les voies de la création.

Éléments de bibliographie :

Pierre Bayard, *Qui a tué Roger Ackroyd ?*, Minuit, 1998

Yves Citton, *Lire, interpréter, actualiser*, Editions Amsterdam, 2007

Umberto Eco, *L'œuvre ouverte*, Seuil, 1962

Gérard Genette, *Palimpsestes*, Seuil, 1982

Sophie Rabau, *Lire contre l'auteur*, PUV, 2012

Vincent Broqua

« Écrits d'artistes : sorties du littéraire »

Mardi 9h-12h S1

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français et parfois anglais, avec une traduction

Si par « écrits d'artistes » on entend généralement l'écriture des artistes plasticiens pour expliquer leur travail, ce séminaire cherche à étudier l'écriture des artistes sous toutes ses formes, en ce que parfois elle se fait pleinement littéraire ou cherche les moyens de la littérature et de la poésie pour décentrer le travail artistique ; ou encore en ce qu'elle est aussi une façon de décentrer la littérature et d'entendre ce que la littérature peut gagner à considérer l'écriture des artistes (livre et hors du livre). On lira ces écrits comme des sorties de la littérature, dans tous les sens du terme. A la fois, manières de faire sourdre les écrits d'artistes du littéraire, et en même temps façon de sortir du littéraire, de proposer des formes et des modalités autres qui permettent de repenser la littérature et de la critiquer.

Ce séminaire sera donc à la fois une réflexion sur les écrits d'artistes et leurs stratégies littéraires, tout autant que sur ce que ces écrits font à la littérature.

On lira une majorité d'écrits du domaine anglophone. Par exemple, l'*Interaction des couleurs* de Josef Albers comme l'invention par l'artiste allemand devenu états-unien d'une forme particulière de vers poétique (entre le vers et la ligne) afin d'intensifier l'expérience de lecture ; on se penchera sur les poèmes de Carl Andre, les journaux d'On Kawara, *A a novel* d'Andy Warhol et la littérature littérale qui est née de Warhol, ou encore les

journaux et poèmes du peintre post-pop Joe Brainard ou les matérialités poétiques de Jim Dine ; on considèrera les écritures dans et hors du livre telles que celles de Jen Bervin, ou encore David Antin afin de comprendre comment les artistes et les poètes questionnent l'écriture. A l'intérieur de ce champ, il se formule aussi des sorties internes, c'est-à-dire que des écrivains utilisent les modalités artistiques d'écriture pour réinventer le champ poético-littéraire, comme Caroline Bergvall. On s'interrogera enfin sur les artistes dont la seule production est un travail d'écriture, parfois littéraire ou poétique : Pascal Poyet, Grand magasins, Kenneth Goldsmith...

Des visites en musée et en galerie seront prévues.

Éléments de bibliographie :

Albers, Josef, *Interaction of color*, Yale UP, 1963

Antin, David, *Parler*, trad. Pascal Poyet, 2019.

Bergvall, Caroline, *Drift*, Brooklyn, Nightboat, 2014.

Bergvall, Caroline, *Meddle English*, Brooklyn, Nightboat, 2011.

Bergvall, Caroline, *L'anglais mêlé*, trad. V. Broqua, Abigail Lang, Anne Portugal, Presses du réel, 2018.

Bervin, Jen, *The Dickinson Composite Series*, 2004-2008.

Brainard, Joe, *Peindre le moment pour vous cette nuit*, trad. Martin Richet, Joca seria, 2017.

Broqua, Vincent, *Malgré la ligne droite : l'écriture américains de Josef Albers*, Presses du réel, 2020.

Broqua, Vincent, *A partir de rien : esthétique, poétique et politique de l'infime*, Michel Houdiard, 2013.

Dine, Jim. *La coupole and other poems*, trad. Vincent Broqua, Olivier Brossard, Abigail Lang et Béatrice Trotignon, Nantes, Joca Seria, 2018.

Dine, Jim. *Nantes*, trad. Vincent Broqua, Nantes, Joca Seria, 2018.

Gleize, Jean-Marie, *Sorties*, Questions théoriques, 2009.

Kotz, Liz, *words to be looked at*, Cambridge, the MIT Press, 2007.

Smithson, Robert, *Ecrits*, tr. et éd. Serge Paul, Dijon, Presses du Réel, 2020.

Warhol, Andy, *A, a novel*, 1968.

EC10 Enjeux contemporains

Andrée-Anne KEKEH-DIKA

« Le livre endormi » ou la question de la lecture dans les imaginaires de la Caraïbe et de la Guyane anglophone »

mardi 12h-15h S1

Langue d'enseignement : ... anglais ou français

Langue des textes étudiés : ... anglais (français si disponibilité)

Descriptif : « Le livre endormi » (Chamoiseau 1997) ou la question de la lecture dans les imaginaires de la Caraïbe et de la Guyane anglophone »

On s'interrogera dans ce séminaire sur la question de la lecture (et de ses réactivations), de la figure du lecteur, du livre ou de tout autre support, du lieu où se fait la lecture (la bibliothèque, lieu physique, virtuel ou rêvé, lieu mobilier ou espace naturel) comme façon d'arpenter un segment des imaginaires issus de la Caraïbe et de la Guyane anglophones. Il s'agira de s'intéresser au motif du « livre endormi » et à « l'écriture » (Chamoiseau 1997) de mesurer aussi ce qui se joue entre les imaginaires des années post-indépendance et ceux du tournant du siècle (20ème-21ème). Outre les questions d'écriture, seront abordés aussi les phénomènes de réception de ces imaginaires (diffusion, traduction, passages dans les corpus académiques...).

Éléments de bibliographie : liste provisoire

Chamoiseau, Patrick, *Écrire en pays dominé*. Paris, Gallimard, 1997.

Chartier, Roger, *La main de l'auteur et l'esprit de l'imprimeur, XVI-XVIII*, Paris, Folio, 2015.

Danticat, Edwidge, *Creating Dangerously. The Immigrant Artist at Work*, 2010.

Garnier, Xavier et P. Zoberman, *Qu'est-ce qu'un espace littéraire?* Saint-Denis: Presses universitaires de Vincennes, 2006.

Glissant; Edouard, *Introduction à une poétique du divers*, Paris, Gallimard, 2006.

Gracq Julien, *En lisant, en écrivant*, Paris, José Corti, 1980.

Kincaid, Jamaica, *My Garden (Book):*, New York, Farrar, Straus and Giroux, 1999.

Manguel, Alberto, *Une histoire de la lecture*, Paris, Actes Sud, 1998.

Morrison, Toni, *The Origin of Others*, Cambridge, Harvard University Press, 2017

Naipaul, V.S, *Reading and Writing: A Personal Account*, New York, NYREV, 2000.

Les éléments du corpus seront fournis ultérieurement.

Lionel RUFFEL

« Klemperer contemporain. Les nouvelles langues de l'Empire »

mardi 15h-18h S1

Langue d'enseignement : Français

Langue des textes étudiés : français et textes en traduction

Descriptif :

Le nom du philologue allemand Victor Klemperer (1881-1960) est revenu de manière troublante dans l'actualité l'année dernière. Cité dans le jugement du procès Orange-France Télécom, il est apparu dans plusieurs œuvres littéraires et une importante biographie lui a été consacrée. Savant discret, par tempérament mais surtout par nécessité, menacé parce que juif et sauvé in extremis de la déportation, il a consigné en direct si l'on peut dire dans un journal la transformation que le régime nazi a fait subir à la langue allemande. Devenu livre, sous le titre *LTI, la langue du IIIe Reich*, son journal ne fut publié intégralement que quarante ans après la fin de sa rédaction, en 1995. Depuis, à l'image de la « novlangue » (*newspeak*) orwellienne, la LTI ne cesse d'influencer celles et ceux que la politique de la langue préoccupe. Mais à la différence de la novlangue, il semble que la LTI trouve dans le monde néolibéral une contemporanéité que ce séminaire souhaite interroger en proposant sous forme d'atelier un dictionnaire collectif de la nouvelle LTI.

Éléments de bibliographie :

Victor Klemperer, *LTI, la langue du Troisième Reich. Carnets d'un philologue*, traduit et annoté par Elisabeth Guillot, présenté par Sonia Combe et Alain Brossat, Paris, Albin-Michel, coll. Bibliothèque Idées, 1996, réédition en livre de poche, Agora Pocket n° 2002

Noémi Lefebvre, *Poétique de l'emploi*, Paris, éditions Verticales, 2018

Bibliographie complète en cours de constitution.

UE2 Inventions littéraires

EC11: Textes littéraires et discours critiques 2 Voir les séminaires de l'EC2

EC12 Libre : Création Littéraire, Cinéma, Genre Théâtre

PARCOURS MONDES LITTÉRAIRES ET CRÉATION CRITIQUE

Semestre 4

UE3 Recherche et professionnalisation

EC13 Atelier d'écriture critique et projet de recherche/création

Christine Marguet et Diego Vecchio

L'atelier vise à aider les étudiants à rédiger leur mémoire de recherche. On se penchera donc sur une série de questions pratiques, posées par l'écriture critique. Comment rédiger une introduction et une conclusion? Comment formuler et déplier, de façon astucieuse, une problématique? Comment structurer un plan de travail? Comment présenter et citer la bibliographie ?

EC14 Tremplin porfessionnalisation 2

Brigitte Felix et Françoise Simasotchi-Bronès

UE4 Mémoire

EC15 Rédaction et EC16 Soutenance

D. Liste des enseignant.es-chercheurs de la formation

La liste ci-dessous comprend les noms et coordonnées des enseignant.e.s-chercheur.e.s de l'UFR Texte et Sociétés (T&S) et de l'UFR LLCE-LEA assurant un séminaire et/ou susceptibles de diriger les travaux de recherche (mémoires) des étudiant.e.s en M1 et en M2.

Annick ALLAIGRE annick.allaigre@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature espagnole (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature espagnole (XX^e- XXI^e siècles). Poésie. Essai. Critique. Analyse textuelle.

Ferroudja ALLOUACHE ferroudja.allouache02@univ-paris8.fr

Maître de conférences – Littérature française et francophones (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littératures francophones d'Afrique subsaharienne, Maghreb, Machrek; archives et presse coloniales ; histoire littéraire et généalogie (post)coloniale ; interculturalité ; bi-plurilinguismes, « identités » narratives.

Olivier BAISEZ olivierbaisez@gmail.com

Maître de conférences en Études germaniques (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Histoire de l'Allemagne (XIX^e-XX^e siècles) ; histoire des idées politiques et économiques ; études judéo-allemandes ; histoire de la traduction.

Pierre BAYARD pierrebayard91@orange.fr

Professeur de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature et psychanalyse. Écriture des meurtres de masse

Gianfrancesco BORIONI gianfrancesco.borioni@sfr.fr

Maître de Conférences d'italien (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature italienne XIX^e siècle et XX^e siècles ; Histoire de l'art ; Civilisation italienne et européenne XX^e siècle.

Patrick BRASART pbrasart@noos.fr

Maître de Conférences de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Rhétorique et Poétique des Lumières, Littérature française du XVIII^e s.

Vincent BROQUA vincent.broqua@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature et arts nord-américains (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Écritures expérimentales XX^e et XXI^e siècles, poésie contemporaine, arts plastiques, théories de la réception, traduction, création littéraire et artistique, et recherche-crédation.

Stefanie BUCHENAU stefaniebuchenau@hotmail.fr

Maître de conférences en Littérature allemande (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Les Lumières allemandes et européennes ; Histoire des idées et littérature du XVIII^e siècle allemand ; la tradition esthétique allemande ; Histoire de la médecine et de l'anthropologie.

Anne CHALARD-FILLAUDEAU anne.chalard-fillaudeau@univ-paris8.fr

Maître de conférences en Études germaniques (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Histoire des idées, esthétique, philosophie de l'art, histoire de l'art; théories et critiques des *Kulturwissenschaften*, *Cultural Studies*, études culturelles; histoire des représentations, et notamment le culte de l'artiste.

Yves CITTON yves.citton@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature française et média (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature française XVIII^e et XXI^e siècles ; archéologie des media ; théorie littéraire ; philosophie politique > plus d'information : www.yvescitton.net

Martine CRÉAC'H martine.creac@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature et pensée de l'art. Poésie des XX^e et XXI^e siècles. Actualisation, circulation, mémoire et transmission des œuvres littéraires et picturales. Matérialités du livre

Françoise CRÉMOUX francoise.cremoux@wanadoo.fr

Professeur – Études hispaniques (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : études romanes (Espagne/Amérique latine). Civilisation et littérature des XVI^e et XVII^e siècles. Histoire du religieux. Écriture du religieux.

Abdelaziz EL-ALLOUI aziz.elaloui@laposte.net

Maître de conférences en littérature arabe classique (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature arabe classique, littérature arabe moderne et contemporaine; littérature soufie; histoire sociopolitique de la littérature arabe.

Camillo FAVERZANI camillofaverzani@gmail.com

Maître de conférences de Littérature italienne (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : littérature italienne du XIX^e siècle ; théâtre ; opéra ; littérature française du XX^e siècle ; littérature comparée (relations culturelles et échanges littéraires, mythe et histoire, littérature et arts) ; questions de traduction littéraire.

Brigitte FÉLIX brigitte.felix@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature américaine XX^e siècle (depuis 1950) ; fiction américaine contemporaine (XXI^e siècle); écritures expérimentales (poétique, interactions texte/image); formes narratives contemporaines et nouveaux médias.

Audrey FOGELS afogels.paris8@gmail.com

Maître de conférences en littérature américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : littérature américaine XIX^e siècle.

Katia GHOSN katiaghosn@gmail.com

Maître de conférences de Littérature arabe contemporaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature arabe contemporaine : thématiques et stratégies narratives.

Patrick HERSANT patrickhersant@orange.fr

Maître de conférences en littérature britannique (UFR T&S)

Domaines de recherche: Poésie moderne et contemporaine. Littérature britannique contemporaine. Traduction littéraire et théorie de la traduction.

Jean-Nicolas ILLOUZ jean-nicolas.illouz@wanadoo.fr

Professeur de Littérature française du XIX^e siècle (UFR T&S)

Domaines de recherche : Poésie du XIX^e siècle. Lyrisme et modernité. Prose et poésie. Symbolisme. L'interprétation réciproque des arts dans la période symboliste. Nerval, Rimbaud, Verlaine, Mallarmé.

Claire JOUBERT claire-joubert@orange.fr

Professeur de Littérature anglaise (UFR T&S)

Domaines de recherche : poétique et politique ; comparatisme, diversité des langues et traduction ; postcolonialité, transculturalité, mondialités, orientalisme ; rapports savoirs / pouvoir, rapport culture / politique; histoire et enjeux des disciplines de la culture et de la différence culturelle, en contextes de colonialisme, de postcolonialité, et de Mondialisation ; littératures anglophones modernes, modernistes et contemporaines ; littérature comparée ; littératures noires, postcoloniales, indiennes, du monde musulman.

Andrée-Anne KEKEH aakekeh@univ-paris8.fr

Maître de conférences HDR – littérature américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature américaine et littérature de la Caraïbe anglophone (20^{ème}-21^{ème} siècles).

Sylvie KLEIMAN-LAFON sylvie.kleiman-lafon@univ-paris8.fr

Maître de Conférences de littérature anglaise (UFR T&S)

Domaines de recherche : Roman britannique XVIII^e-XIX^e, théâtre britannique XVIII^e, littérature et discours scientifique, intermédialité, histoire de la traduction (1650-1850), transferts culturels France/Grande-Bretagne (XVIII^e).

Arnaud LAIMÉ arnaud.laime@univ-paris8.fr

Maître de Conférences de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature latine et vernaculaire de la Renaissance/Œuvre de Jacques Abeille

Daniel LECLER daniel.lecler02@univ-paris8.fr

Maître de Conférences HDR (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature espagnole XX^e-XXI^e siècles ; poésie ; poésie en prose et prose poétique.

Marie-Ange MAILLET marie-ange.maillet@univ-paris8.fr

Maître de Conférences – littérature allemande

Domaines de recherche : Histoire, littérature et civilisation allemandes du 19^{ème} siècle (spécialités : Heinrich Heine, Vormärz, Pückler-Muskau, littérature de voyage). Echanges entre la France et l'Allemagne au 19^{ème} siècle, transferts culturels franco-allemands. Histoire de la traduction.

Christine MARGUET christine.marguet@orange.fr

Maître de Conférences de Littérature espagnole (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature espagnole des XVI^e et XVII^e siècles. Roman du XVII^e siècle (roman baroque et néo-grec). Roman et Histoire, crise de l'héroïsme.

Caroline MARIE caroline.marie@univ-paris8.fr

Maître de Conférences de littérature anglaise (UFR T&S)

Domaines de recherche : Roman et théâtre britannique du XX^e siècle – Virginia Woolf et la modernité – Texte et image – Reprise, réécriture et adaptation (roman, bande dessinée, comics, roman graphique, théâtre, ballet, cinéma) – Écriture transartistique.

Martin MÉGEVAND martin.megevand@univ-paris8.fr

Maître de Conférences en littératures théâtrales, Dpt de Littérature française et francophone (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature théâtrale XX^e siècle d'expression française ; études et théories postcoloniales ; littérature et mémoire.

François NOUDELMANN francois.noudelmann@gmail.com

Professeur de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature et philosophie.

René-Marc PILLE rmpille@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature allemande (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : L'Allemagne et la Révolution française ; transferts culturels franco- allemands ; histoire de la littérature allemande : classicisme et romantisme (1789-1830) ; l'esthétique théâtrale du classicisme weimarien.

Julio PREMAT ju.premat@wanadoo.fr

Professeur de Littérature hispano-américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature hispano-américaine XIX^e-XXI^e siècles ; littérature et psychanalyse ; littératures contemporaines ; historicités et imaginaires temporels.

Arnaud REGNAULD arnaud.regnauld@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature américaine et traduction (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littératures expérimentales XX^e-XXI^e siècles, fiction américaine contemporaine, cyberlittérature, humanités numériques, déconstruction, traduction.

Stéphane ROLET stephane.rolet@univ-paris8.fr

Maître de Conférences de Langue et littérature latines (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature néolatine XV-XVI^e siècles ; emblématique ; réception de l'Antiquité ; esthétique des séries TV.

Lionel RUFFEL lionel.ruffel@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature générale et comparée et de création littéraire (UFR T&S)

Domaines de recherche : littératures comparées contemporaines ; théories du contemporain ; études culturelles et médiatiques ; édition/publication : matérialités du littéraire ; recherche- création ; esthétique documentaire.

Mireille SÉGUY mseguy@aol.com

Professeure de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Temps et récit dans les fictions des XII^e et XIII^e siècles ; Lectures du Moyen Âge dans la création et la critique contemporaines (transmission, mémoire, phénomènes d'anachronie); Mises en cycle et réflexivité narrative (mises en texte et en recueil, constitution des univers de fiction, mise en œuvre d'une temporalité cyclique) ; Littérature, image et théologie dans les romans du Graal.

Françoise SIMASOTCHI-BRONÈS francoise.simasotchi@univ-paris8.fr

Professeur de Littératures francophones (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littératures francophones (Caraïbe Océan indien, Afrique subsaharienne) Histoire et critique littéraire de la francophonie, Questions de langues, questions de réception. Relation littérature/Histoire/politique sciences humaines. Écritures de la violence en postcolonie. Problématiques identitaires (Insularité Créolisation Diaspora). Théories postcoloniales. Écocritique.

Isabelle TOURNIER itournierduchet@gmail.com

Maître de Conférences de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature et histoire XIX^e-XX^e siècles, socio-génétique, édition critique.

Stéphane VANDERHAEGHE stephane.vanderhaeghe@univ-paris8.fr

Maître de Conférences en Littérature américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature américaine contemporaine ; Robert Coover, Shelley Jackson, Ben Marcus, Blake Butler ; littérature numérique et traduction.

Diego VECCHIO diego.vecchio@univ-paris8.fr

Maître de Conférences HDR de Littérature hispano-américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature hispano-américaine XX^e siècle, théorie littéraire, philosophie, psychanalyse.

Mathias VERGER mathias.verger@gmail.com

Maître de Conférences de Littérature comparée (UFR T&S)

Domaines de recherche : Imaginaires et politiques des langues ; traduction ; littérature et études de genre.

Norbert WASZEK norbertwaszek@free.fr

Professeur de civilisation allemande (philosophie et histoire des idées) [UFR LLCE-LEA]

Domaines de recherche : Histoire des Idées (XVIII^e et XIX^e siècles) ; *Aufklärung* (Lumières allemandes) ; Idéalisme allemand de Kant à Hegel, école hégélienne ; Heinrich Heine ; *Vormärz* (la période en littérature comme en histoire des idées qui prépare la révolution de 1848).

F. Répartition des séminaires

Master Mondes littéraires création critique - année 2020-2021

M1 tronc commun		
S1	EC 1. Le sujet de la recherche	Isabelle Tournier
S1	EC 2. Textes littéraires et discours critiques	
	"Textes féministes arabes, Perspectives et controverses - Partie II"	Abdelaziz El Aloui
	"Bibliothèque des auteur-e-s francophones: Afrique, Asie, Caraïbe"	Ferroudja Allouache
	"Dans l'atelier d'une traductrice"	Patrick Hersant
	"Introduction aux <i>postcolonial studies</i> : genèse et actualité, contestations et circulations"	Claire Joubert
	"Littérature et barbarie"	Julio Premat
S1	EC 3. Dire/lire: atelier collaboratif	
	*****	Daniel Lecler
	*****	Diego Vecchio
S1	EC 4. Langue étrangère	
	Anglais - allemand - arabe - berbère - catalan - coréen - chinois - espagnol - hébreu - italien - japonais - portugais	Inscription au CDL (centre de langues) au sein de l'UFR LLCER/LEA
S2	EC 5. Littérature entre les arts	
	"S'engager par le corps. Gestes poétiques, gestes dansés."	Martine Créac'h et Hélène Marquié
	"Formes et fonctions des jardins et des mondes paysagers dans la littérature contemporaine (de la lecture à l'écriture)"	Daniel Lecler
	"Renaissances contemporaines du Moyen Age et du XVI ^e siècle (littérature, architecture, arts de l'image et de la scène, musique)"	Mireille Séguy
S2	EC 6. Littérature entre les langues	
	"Le roman arabe à l'épreuve de la traduction"	Katia Ghosn
	"Langue maternelle et/en traduction"	Mathias Verger
	" <i>Strange sentences</i> / trouble dans la phrase"	Brigitte Félix
S2	EC 7. Tremplin professionnalisation (stage, engagement, atelier collaboratif, séjour international)	Françoise Simasotchi-Bronès
S2	EC 8. Autour d'un projet (mémoire de recherche)	

M2 parcours mondes littéraires		
S1	EC 9. "Textes littéraires et discours critiques 2"	
	"Textes féministes arabes, Perspectives et controverses - Partie II"	Abdelaziz El Aloui
	"Bibliothèque des auteur-e-s francophones: Afrique, Asie, Caraïbe"	Ferroudja Allouache
	"Dans l'atelier d'une traductrice"	Patrick Hersant
	"Introduction aux <i>postcolonial studies</i> : genèse et actualité, contestations et circulations"	Claire Joubert
	"Littérature et barbarie"	Julio Premat
S1	EC 10. "Imaginaires littéraires et culturels"	
	"Cultures de l'écrit et arts visuels: sur quelques convergences récentes"	Jean-Nicolas Illouz avec Ségolène Le Men, Anne-Sophie Aguilar et Claude Imbert
	"Littérature et voyage: à l'aube de la littérature comparée et de la <i>Weltliteratur</i> ."	Pierre Bayard
S1	EC 11. "Evolution des écritures littéraires"	
	"Les querelles littéraires en Europe aux XVIIe et XVIIIe siècles"	Sylvie Kleiman-Lafon
S1	EC 12. "EC libre" (à choisir dans un master associé, Création littéraire, Genre, Théâtre, Cinéma)	
S2	EC 13. Atelier d'écriture du projet de recherche/création	Christine Marguet et Diego Vecchio
S2	EC 14. Tremplin professionnalisation 2 (stage, engagement, atelier collaboratif, séjour international)	Brigitte Félix et Françoise Simasotchi-Bronès
S2	EC 15. Rédaction	
S2	EC 16. Soutenance (restitution/exposition)	
M2 parcours création critique		
S1	EC 9. "Critique et création"	
	"Introduction à la critique interventionniste"	Pierre Bayard
	"Ecrits d'artistes: sorties du littéraire"	Vincent Broqua
S1	EC 10. "Enjeux contemporains"	
	"Le livre endormi" ou la question de la lecture dans les imaginaires de la Caraïbe et de la Guyane anglophone"	Andrée-Anne Kekeh-Dika
	"Klemperer contemporain. Les nouvelles langues de l'empire"	Lionel Ruffel
S1	EC 11. "Textes littéraires et discours critique 2"	
	"Textes féministes arabes, Perspectives et controverses - Partie II"	Abdelaziz El Aloui
	"Bibliothèque des auteur-e-s francophones: Afrique, Asie, Caraïbe"	Ferroudja Allouache
	"Dans l'atelier d'une traductrice"	Patrick Hersant
	"Introduction aux <i>postcolonial studies</i> : genèse et actualité, contestations et circulations"	Claire Joubert
	"Littérature et barbarie"	Julio Premat
S1	EC 12. "EC libre" (à choisir dans un master associé, Création littéraire, Genre, Théâtre, Cinéma)	
S2	EC 13. Atelier d'écriture du projet de recherche/création	Christine Marguet et Diego Vecchio
S2	EC 14. Tremplin professionnalisation 2 (stage, engagement, atelier collaboratif, séjour international)	Brigitte Félix et Françoise Simasotchi-Bronès
S2	EC 15. Rédaction	
S2	EC 16. Soutenance (restitution/exposition)	